



## 「CanTone」： 溝通可收窄文化差異， 少數族裔孩子專用的 廣東話學習應用程式

Janice Lam

Wilson Kwok



「語言需從小學習，而從生活日常入手才能提高興趣，於是就設計出專為少數族裔幼兒園學生而設的廣東話學習應用程式。」

不少熱衷於學習語言的人，都認為廣東話是非常複雜的方言。對生活在香港的少數族裔來說，不識廣東話便會影響日常，甚至影響未來發展。「CanTone」創辦人 Janice 作為非華語支援老師，留意到對不少少數族裔學生來說，上中文課是件痛苦的事。他們都依靠學校的傳統教育方式，不斷做功課、上功課輔導班等，但他們其實都並不完全理解功課內容。「因為中文不好，升學時他們大多都會偏向選擇有較多少數族裔學生的學校，父母覺得完成課程便可，不會想到孩子能有更好的選擇。」有別於傳統的死背爛讀，「CanTone」團隊認為語言需從小學習，而從生活日常入手才能提高興趣，於是就設計出專為少數族裔幼兒園學生而設的廣東話學習應用程式。

「CanTone」應用程式聚焦於廣東話說話能力，並提供印地語、烏爾都語及尼泊爾語的選擇，內含約一百六十個和日常生活相關的單字，如顏色、食物和交通工具等，讓小朋友由日常開始入手。另一位創辦人 Wilson 強調：「我們教的單字都是廣東話口語而非書面語，例如是『馬騮』而不是『猴子』，也不會教『你今天吃飯了嗎？』，因為在現實裡沒有人會這樣說話。我們並非取代學校的傳統教育，只是擔當輔助的角色。聽說讀寫裡應先由聽說入手，才是最有效益的，從這裡做出發點推動他們一把，讓孩子漸漸融入社會。」團隊現時聘請了五位少數族裔同事，並隨著拓展準備推行的少數族裔學生大使培訓課程，旨在為他們提供更多工作機會。



應用程式提供多種功能，當中包括多種聲音範例，以及正常語速發音和慢語速發音的選項，讓小朋友能聆聽正確的廣東話發音。另一重點是 AI 對比發音功能，按著錄音鍵，小朋友能錄下自己的詞彙發音，程式內的人工智能技術便能分析及評估發音，為其準確程度評分。應用程式已於第一階段與十多間非牟利機構合作的多個工作坊中使用，並獲得了正面和熱烈的反應。團隊下一步希望能往 AI 故事伴讀的方向進發，坊間雖然有很多中文故事書，但因為少數族裔學生家裡未必有能以廣東話對話，或能讀懂中文的人，故事書都得無所用，而那些以觸碰發音的故事書價錢相對高昂，不是每個家庭都能負擔。

Wilson 認為既然團隊擁有教育科技經驗，更有責任要運用能力和優勢，在新科技的輔助下好好善用資源：「很感謝 Good Seed 和社創基金，提供機會和資金讓我們團隊得以把創新的理念轉化

為實際的應用程式，這對於我們開發專門針對少數族裔兒童的中文學習工具至關重要，因為資金是實現想法的基礎。Good Seed 的支持讓更多有心有力的人士能貢獻自己所能，不會因金錢等因素而窒礙了幫助社會上弱勢社群的決心。」社會上為少數族裔提供支援的私人機構或組織並不多，只依靠大型非政府組織其實並不足夠。Good Seed 亦為「CanTone」團隊建立了不同的人際網絡，搭建與社會創業者和行業專家的交流平台，並開拓更多合作和發展的機會。

「CanTone」團隊希望透過程式幫助到少數族裔，尤其是增加學習廣東話的樂趣，在學習廣東話的同時，更希望透過教育的力量，打破貧困的惡性循環，讓少數族裔有更多機會改變未來，實現夢想。加強溝通的能力，通過語言表達自我的想法，收窄文化差異，達致真正的社會共融。 ■